

No. 538

---

**UNITED STATES OF AMERICA  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement (with annexed map) relating to boundary changes between the United States and the Soviet zones of occupation in Germany. Signed at Wanfried, on 17 September 1945**

*Official texts: English and Russian.*

*Filed and recorded at the request of the United States of America on 25 April 1956.*

---

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES  
SOVIÉTIQUES**

**Accord (avec carte jointe) relatif à des modifications de frontière entre la zone d'occupation américain et la zone d'occupation soviétique en Allemagne. Signé à Wanfried, le 17 septembre 1945**

*Textes officiels anglais et russe.*

*Classé et inscrit au répertoire à la demande des États-Unis d'Amérique le 25 avril 1956.*

No. 538. AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND THE UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS RELATING TO BOUNDARY CHANGES BETWEEN THE UNITED STATES AND THE SOVIET ZONES OF OCCUPATION IN GERMANY. SIGNED AT WANFRIED, ON 17 SEPTEMBER 1945

[RUSSIAN TEXT — TEXTE RUSSE]

HEADQUARTERS THIRD DIVISION  
U. S. ARMY

ПРОТОКОЛ  
СМЕШАННОЙ ПОГРАНИЧНОЙ  
КОМИССИИ

17 September 1945

17 сентября 1945 года

Brigadier General Sexton, representative of the American High Command, Commanding General of the Third Infantry Division and the representative of the Soviet High Command, Major General Askalepov, Commanding General of the 77th Guard Infantry Division are authorized by their respective governments to alter the existing line of demarcation between the *kreises* of WITSENHAUSEN, HEILIGENSTADT, and having met in the town of Wanfried, Saxony, Germany on September 17, 1945 have signed the following agreement :

Представитель Высшего Советского командования командир 77 ГвСД гвардии генерал-майор Аскаленов и представитель Высшего командования Американской армии командующий генерал 3 пехотной дивизии бригадный генерал Секстон уполномочены их соответствующими Высшими командованиями по вопросу об изменении ныне существующей демаркационной линии между округами Витценхаузен, Айлигеиштадт, встретились в г. Ванфрид (Германия, провинция Саксония) в сентябре 1945 года и подписали следующее соглашение:

AGREEMENT

Соглашение

1. It is mutually agreed and stipulated between the undersigned, authorized representatives of their respective governments that effective 17 September 1945 the boundary between the United States Occupational Zone in Germany be changed as indicated

Обоюдно соглашено и договорено между ниже подписавшимися уполномоченными представителями соответствующих Правительств, что 17 сентября 1945 года граница демаркационной линии между оккупационными зонами США и СССР будет

<sup>1</sup> Came into force on 17 September 1945 by signature.

on the attached map<sup>1</sup> (Annex No. 1) —Germany : 1 : 25000, Sheets 4625, 4626.

2. The withdrawal of troops to the newly established line of demarcation will be completed by 19 September 1945 1800 hours American time.

3. That the people residing in the areas indicated will remain in place with their property.

SIGNED :

1. Commanding General  
Third Infantry Division  
Brigadier General W. T. SEXTON

2. Commanding General  
77th Guard Infantry Division  
Hero of the Soviet Union  
Guard Major General  
V. S. ASKALEPOV

WITNESSES :

American :

1. Charles E. JOHNSON, Col. GSC
2. Lloyd B. RAMSEY, Lt. Col. GSC

Soviet :

1. Guard Colonel TARASOV
2. Guard Lt. Col. PASCHENKO

The English and Russian texts are identical.

изменена, как указано на прилагаемой карте (Германия. 1:25000. Лист 4625-4626) красной линией.

1. Отвод частей обеих сторон на вновь установленную демаркационную линию произвести 19 сентября 1945 года к 20.00 по московскому времени.

2. Проживающее население в указанных районах с движимым и недвижимым имуществом остается на местах.

Подписали :

1. Командир  
77 Гвардейской Стрелковой  
Дивизии Герой Советского  
Союза Гвардии Генерал-Майор  
АСКАЛЕПОВ

2. Командующий Генерал  
3 Пехотной Американской  
Дивизии Бригадный Генерал  
СЕКСТОН

Присутствовали :

С советской стороны

1. Гвардии Полковник ТАРАСОВ
2. Гвардии Подполковник  
ПАЩЕНКО

С американской стороны

1. Чарльз Е. ДЖОНСОН, Полковник Г.С.Ц.
2. Ллойд Б. РАМЗЕЙ, Подполковник Г.С.Ц.

Экземпляры составлены на русском и английском языках и являются идентичными.

<sup>1</sup> See insert between pp. 350 and 351 of this volume.

[TRADUCTION — TRANSLATION]

N<sup>o</sup> 538. ACCORD<sup>1</sup> ENTRE LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE ET L'UNION DES RÉPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIÉTIQUES RELATIF À DES MODIFICATIONS DE FRONTIÈRE ENTRE LA ZONE D'OCCUPATION AMÉRICAINNE ET LA ZONE D'OCCUPATION SOVIÉTIQUE EN ALLEMAGNE. SIGNÉ À WANFRIED, LE 17 SEPTEMBRE 1945

QUARTIER GÉNÉRAL DE LA TROISIÈME DIVISION  
DE L'ARMÉE DES ÉTATS-UNIS

Le 17 septembre 1945

Le général de brigade Sexton, commandant la 3<sup>ème</sup> division d'infanterie, représentant le Haut Commandement américain, et le général de division Askalepov, commandant la 77<sup>ème</sup> division d'infanterie de la garde, représentant le Haut Commandement soviétique, ayant été autorisés par leurs Gouvernements respectifs à modifier la ligne de démarcation existant entre les arrondissements de WITZENHAUSEN et HEILIGENSTADT et s'étant réunis le 17 septembre 1945 en la ville de Wanfried (Saxe, Allemagne)), ont signé l'accord suivant :

ACCORD

1. Il est mutuellement convenu et stipulé entre les soussignés, représentants autorisés de leurs Gouvernements respectifs, qu'à dater du 17 septembre 1945, le tracé de la frontière entre la zone d'occupation américaine et la zone d'occupation soviétique en Allemagne est modifié ainsi qu'il est indiqué sur la carte jointe en annexe<sup>2</sup> (annexe n<sup>o</sup> 1) : Allemagne, 1 : 25.000, feuilles 4625 et 4626.

2. Le retrait des forces armées des deux parties sur la nouvelle ligne de démarcation sera effectué le 19 septembre 1945, à 18 heures, heure américaine.

3. Les habitants des régions visées demeureront sur place avec leurs biens, meubles et immeubles.

SIGNÉ :

1. Le général commandant la 3<sup>ème</sup> division d'infanterie :

Brigadier General W. T. SEXTON

Le général commandant la 77<sup>ème</sup> division d'infanterie de la garde :

Héros de l'Union soviétique

Major général de la garde V. S. ASKALEPOV

<sup>1</sup> Entré en vigueur le 17 septembre 1945 par signature.

<sup>2</sup> Voir hors-texte entre les pages 350 et 351 de ce volume.

## TÉMOINS :

Du côté américain :

1. Charles E. JOHNSON, colonel, GSC
2. Lloyd B. RAMSEY, lieutenant-colonel, GSC

Du côté soviétique :

1. Colonel de la garde TARASOV
2. Lieutenant-colonel de la garde PACHTECHENKO

Les textes anglais et russe sont identiques.





